

ITALIANO/ENGLISH

ATON®

tekno

BOEIT

Elettrico

CON TERMOSTATO DIGITALE
FINITURA BIANCO OPACO

codice 432-TLD070-B40/B50

codice 432-TLD120-B40/B45/B50

codice 432-TLD140-B40/B50

codice 432-TLD180-B50

ISTRUZIONI D'USO

OPERATING INSTRUCTIONS



IP 44
Classe I



UK
CA CE



1. Avvertenze generali	4
1.1 Responsabilità del produttore	4
1.2 Smaltimento.	4
2. Generalità.	5
3. Caratteristiche tecniche	5
4. Informazioni per l'utente	5
5. Informazione per l'installatore.	5
6. Posizionamento in locali da bagno.	5
7. Fissaggio a parete	5
8. Collegamento	6
9. Avvertenze	6
10. Sostituzione della resistenza	6
11. Istruzioni termostato	6

IT - Istruzioni d'uso

1. Avvertenze generali

Gentile Cliente,

La ringraziamo per avere scelto un nostro prodotto. Prima di installare e/o usare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni.

- Si raccomanda di far eseguire tutte le operazioni relative all'installazione e alla regolazione da personale qualificato.
- Una volta rimosso il prodotto dall'imballo verificarne l'integrità. In caso il prodotto fosse danneggiato non utilizzare il prodotto e rivolgersi alla rete di assistenza Cordivari.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione riportata sull'etichetta caratteristica situata sull'apparecchio.
- Per apparecchi in Classe I accertarsi che l'impianto elettrico domestico garantisca un corretto scarico a terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile in modo da prevenire ogni rischio.
- **AVVERTIMENTO** – Per evitare situazioni di pericolo per i bambini più piccoli si raccomanda di installare il prodotto in modo che il tubo scaldante più basso sia almeno all'altezza di 600 mm dal suolo.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni devono poter soltanto accendere/spegnere l'apparecchio, a condizione che sia stato collocato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista e che essi siano stati supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli coinvolti. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione utente.
- **AVVERTIMENTO** - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde ed essere causa di scottature. Particolare

attenzione deve essere prestata in presenza di bambini o persone vulnerabili.

- I bambini di età inferiore ai 3 anni, se non sorvegliati, devono essere tenuti a distanza dall'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non installare l'apparecchio proprio al di sotto di una presa di corrente.
- Non installare l'apparecchio vicino a tende, altri materiali infiammabili, combustibili o recipienti in pressione.
- **AVVERTIMENTO** – Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato ad altitudini superiori a 2000 m.

1.1 Responsabilità del produttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- inosservanza delle prescrizioni del manuale d'uso;
- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali.

1.2 Smaltimento



Al termine della vita, questo apparecchio deve essere depositato negli appositi centri di raccolta per il suo riciclaggio, non è un rifiuto domestico ordinario. In caso di sostituzione, può essere inviato al vostro distributore. Gestire in tale maniera il termine della vita di un prodotto ci permette di preservare il nostro ambiente, di limitare l'utilizzo delle risorse naturali. Questo simbolo, applicato sul prodotto indica l'obbligazione di consegnare alla fine della sua vita ad un punto di raccolta specializzato, conformemente alla direttiva 2012/19/UE.

2. Generalità

Le istruzioni d'uso di cui al presente fascicolo sono riferite al radiatore elettrico d'arredo Cordivari Lisa 22 Prime:

LISA 22 EL. CON TERMOSTATO AMBIENTE DIGITALE PRIME		
Altezza [mm]	Larghezza [mm]	Potenza elettrica [W]
700	400	300
700	500	400
940	500	500
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
1807	500	1000

3. Caratteristiche tecniche

Radiatori Elettrici Cordivari versione con termostato ambiente digitale:

- Isolamento Classe I
- Grado di protezione IP X4
- Termostato di lavoro interno alla resistenza tarato a 90 - 100 °C
- Termo fusibili di sicurezza tarati a 152 °C

Questi radiatori sono caricati in fabbrica di una ben determinata quantità di liquido speciale che assicura la trasmissione termica. In caso di fuoriuscita del liquido il ripristino delle condizioni ottimali deve essere effettuato dal costruttore, da un suo delegato o da persona con qualifica simile in modo da ripristinare le esatte condizioni di funzionamento e di sicurezza.

4. Informazioni per l'utente

Per la pulizia dei radiatori verniciati, utilizzare esclusivamente un panno non abrasivo imbevuto con acqua. Non impiegare detergenti o sostanze aggressive. Evitare qualsiasi altra soluzione basica o acida, sostanze chimiche o industriali di altra natura, sostanze aggressive o corrosive (candeggina, ammoniaca, soda ...). Non utilizzare panni o spugnette abrasive.

5. Informazione per l'installatore

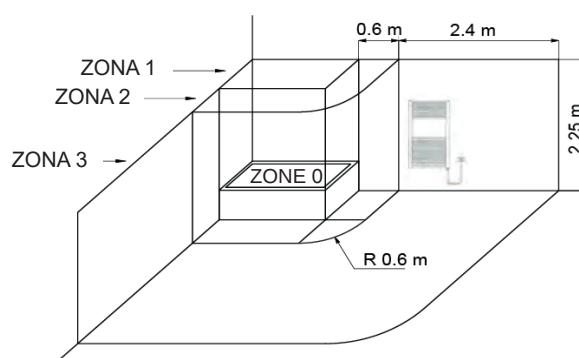
Il prodotto acquistato è sottoposto alle norme generali di garanzia espresse sul catalogo ufficiale Cordivari in vigore. La garanzia decorre dalla data di consegna e decade se viene manomessa e/o rimossa l'indicazione del lotto di produzione. La garanzia sarà operante previo esame dei difetti e delle loro cause. Il materiale da sostituire o riparare dovrà essere consegnato franco magazzino presso il rivenditore. L'impegno di prestare la garanzia è subordinato alle condizioni e prescrizioni riportate di seguito. Il radiatore non abbia subito danneggiamenti durante il trasporto, le movimentazioni o l'installazione e non sia stata effettuata alcuna riparazione e/o manomissione, non espressamente autorizzata, da parte di terzi. Il materiale sia stato immagazzinato in buone condizioni e al riparo dalle intemperie prima di essere installato.

L'installazione del prodotto deve essere effettuata da personale qualificato e in conformità alle presenti istruzioni e a tutte le norme impiantistiche e di sicurezza nazionali e locali. Non collocare i radiatori in locali con presenza di vapori di cloro o esalazioni corrosive, ad esempio piscine saune vasche termali.

6. Posizionamento in locali da bagno

Vanno scrupolosamente rispettate le norme nazionali sull'installazione di apparecchiature elettriche nei locali da bagno (in Italia CEI 64-8). I radiatori elettrici vanno sempre installati al di fuori delle Zone 1 e 2.

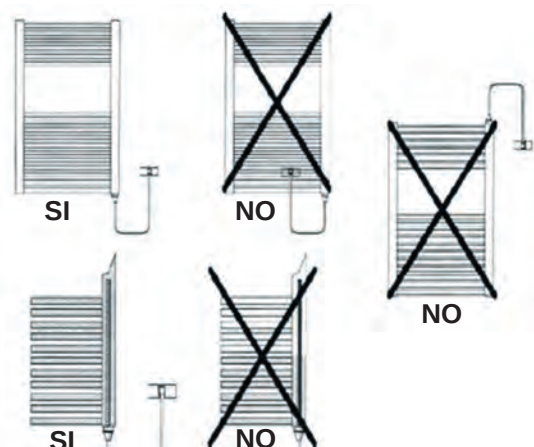
La presa di alimentazione, l'interruttore e gli organi di comando devono essere posizionati obbligatoriamente in zona 3, in modo che nessun organo di comando elettrico deve essere accessibile da una persona che utilizza la doccia o la vasca.



Posizionare il radiatore in modo tale che la distanza minima da terra sia di 250 mm ed in modo tale che nessun ostacolo si trovi ad una distanza minima di 100 mm dall'apparecchio.

7. Fissaggio a parete

Il fissaggio a parete dei radiatori elettrici è da effettuare seguendo le istruzioni di montaggio contenute nella confezione dei supporti di fissaggio. I sistemi di fissaggio (viti + tasselli) sono idonei per impiego su pareti compatte o in laterizio forato. Per pareti in materiali diversi è responsabilità dell'installatore adottare sistemi di fissaggio appropriati. La resistenza, nel corretto orientamento del radiatore, è situato in basso a destra. Il radiatore non deve essere, assolutamente, installato con la resistenza rivolta dall'alto in basso o in qualsiasi direzione diversa dal basso verso l'alto, perché l'elemento riscaldante resistenza sarebbe irrimediabilmente danneggiato durante il funzionamento. Non posizionare il radiatore davanti alla presa di alimentazione elettrica. Evitare assolutamente che la resistenza possa funzionare se non completamente immersa.



8. Collegamento

Tutti i modelli di Radiatori Elettrici Cordivari sono dotati di cavo di collegamento con spina shuko premontata. Prima del collegamento verificare che la tensione nominale dell'apparecchio (230 V) sia pari alla tensione di rete, verificare inoltre che la presa a parete sia provvista di messa a terra funzionante secondo la normativa vigente e sia in grado di erogare la corrente nominale corrispondente alla potenza massima del modello prescelto, ed inoltre tale presa deve essere comandata da un interruttore bipolare su cui agire per l'accensione e lo spegnimento del radiatore. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di questi radiatori può essere sostituito, la riparazione deve essere eseguita solo ed unicamente dal costruttore.

9. Avvertenze

Durante il normale funzionamento il radiatore presenta superfici a temperatura elevata. È normale che i primi tubi in basso non si riscaldino. Sui Radiatori Elettrici possono essere asciugati solo tessuti lavati con acqua. Le resistenze dei radiatori elettrici non possono assolutamente funzionare in assenza di liquido di riempimento pertanto è vietato aprire le connessioni presenti sul radiatore stesso. In caso di surriscaldamento accidentale e/o uso improprio, il circuito della resistenza può essere interrotto. In questo caso la resistenza non è più utilizzabile e deve essere sostituita. Il radiatore elettrico deve essere posizionato in maniera tale da consentire al controllo elettronico di percepire al meglio la temperature ambiente, lontano da fonti di calore esterne.

10. Sostituzione della resistenza

In caso si renda necessario sostituire la resistenza, l'operazione può essere effettuata unicamente da parte del costruttore, da un suo delegato o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

11. Istruzioni termostato



Icon	Description	Icon	Description
	On/Off		Mode button
	Up Button		Down Button



Icon	Description	Icon	Description
	Modalità Comfort		Blocco bambini
	Modalità Eco		Modalità filo pilota (solo Class II)
	Modalità antigelo		Modalità viaggio
	Programma settimanale		Visualizzazione dell'ora/temperatura
	Modalità Boost		Timeline
	Modalità riscaldamento		

Accensione/Spegnimento

Sulla parte inferiore del termostato è presente un interruttore bipolare "0-1". Quando è impostato su "0", il radiatore non è alimentato ed il termostato è spento. Quando l'interruttore è impostato su "1", il radiatore è alimentato. Premere il tasto [On/Off] per passare dalla modalità stand-by alla modalità "acceso". Alla prima accensione in modalità stand-by, sul display lampeggerà la scritta "00:00". Dopo aver settato l'ora nella modalità di programmazione settimanale (vedere pag. 7), sul display comparirà l'ora corretta.

Modalità di funzionamento

Il dispositivo di controllo offre differenti modalità di funzionamento, regolabili e programmabili a seconda delle proprie esigenze, ed, in particolare, permette di impostare una temperatura "Comfort" ed una "Eco". Quando il radiatore è in in riscaldamento compare l'icona

La regolazione della temperatura desiderata può essere impostata premendo i tasti [▲] o [▼].

La gamma di regolazione della temperatura è compresa tra i 7 °C e 30 °C.

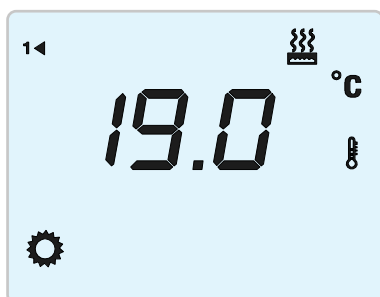
IMPORTANTE!

La temperatura "ECO" è sempre inferiore alla temperatura "Comfort" e la priorità è assegnata alla temperatura "Comfort". Per questo motivo la temperatura "ECO" può essere impostata nel range 7 °C + ("Temp. COMFORT"). Premere il tasto [Prog] per muoversi tra le varie modalità di funzionamento consentite.

Una icona sul display indica la modalità di funzionamento corrente (vedere lo schema seguente come riferimento):

				
Modalità Comfort	Modalità Eco	Modalità Antigelo	Programma settimanale	Modalità Boost

A- Modalità Comfort



La modalità "Comfort" permette di mantenere la temperatura ambiente impostata. Di default il termostato imposta un valore di 19 °C, come mostrato in figura, ma si può optare per un valore da 7 a 30 °C.

Per impostare questa modalità:

- Premere il tasto [Prog] fino a quando sul display appare l'icona modalità "Comfort".
- Impostare la temperatura desiderata con i pulsanti [▲] o [▼] ad intervalli di 0,5 °C. Tenere premuto il pulsante [▲] o [▼] per impostare più velocemente il valore di temperatura desiderato.

B- Modalità Eco



Questa modalità permette di risparmiare energia durante la notte o in caso di scarso utilizzo dei locali in cui è installato il dispositivo.

Nella modalità "Eco" si può impostare la temperatura in un intervallo da 7 a 30 °C, senza superare la temperatura impostata nella modalità "Comfort". Di default il termostato imposta un valore di 15,5 °C, come mostrato in figura.

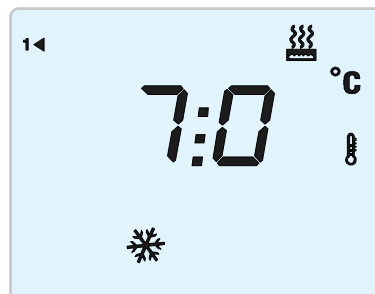
Si consiglia di utilizzare questa modalità durante la notte o quando la stanza non è utilizzata per 2 o più ore.

- Premere il tasto [Prog] fino a quando sul display viene visualizzata

l'icona "Eco".

- Impostare la temperatura desiderata con i pulsanti [▲] o [▼] ad intervalli di 0,5 °C. Tenere premuto il pulsante [▲] o [▼] per impostare più velocemente il valore di temperatura desiderato.

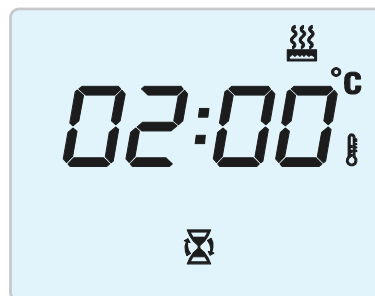
C- Modalità Antigelo



Nella modalità "Antigelo" la temperatura è fissata a 7 °C. L'apparecchio attiva l'elemento riscaldante quando la temperatura ambiente scende sotto i 7 °C. Si consiglia di utilizzare questa modalità quando la stanza non viene utilizzata per più giorni.

- Premere il tasto [Prog] fino a quando sul display appare l'icona "Antigelo".

D- Modalità Boost



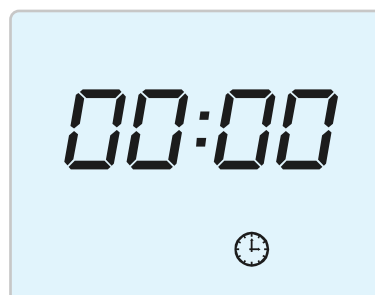
La modalità "Boost" può essere utilizzata per riscaldare rapidamente la stanza o velocizzare l'asciugatura delle salviette.

- Premere il tasto [Prog] fino a visualizzare l'icona "Boost" sul display.

L'apparecchio è acceso alla massima potenza per 2 ore, fino ad una temperatura di 30 °C. La modalità "Boost" è impostata per interrompersi automaticamente dopo un periodo di 2 ore e tornare alla modalità di funzionamento precedentemente impostata. In caso di necessità l'utente può tornare ad altre modalità in qualsiasi momento, semplicemente premendo il tasto [Prog].

È possibile, inoltre, modificare la durata di funzionamento in un intervallo tra 00:30 e 02:00 premendo i tasti [▲] o [▼].

E- Modalità Programmazione settimanale



Questa modalità di funzionamento consente all'utente di impostare diffe-

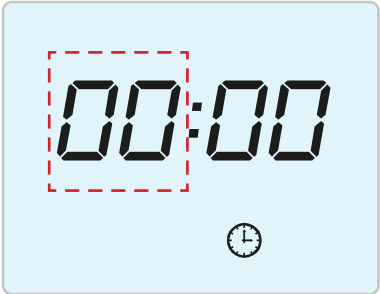
renti temperature durante il giorno per ogni giorno della settimana.
La temperatura "Comfort" / "Eco" e gli intervalli di tempo possono essere programmati.

- Per attivare la funzione premere il tasto [Prog] fino a visualizzare l'icona "Programmazione settimanale" sul display. Quando si entra in questa modalità per la prima volta, si vedrà lampeggiare la scritta "00:00".

Tenere premuto il tasto [Prog] per 3 secondi per entrare nelle impostazioni e per impostare, in ordine, l'ora, i minuti, il giorno della settimana ed il programma giornaliero. Una volta all'interno delle impostazioni si può subito impostare l'ora. Per impostare gli altri parametri premere il tasto [Prog].

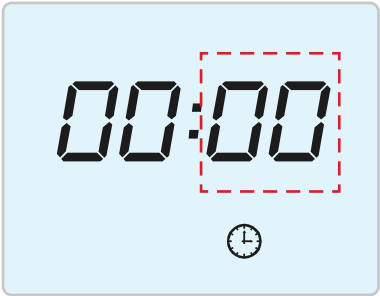
IMPOSTAZIONE ORA:

Premere i pulsanti [▲] e [▼] per regolare l'ora.
L'intervallo è compreso tra 0 e 23 h, a step di 1h. Tenere premuto [▲] o [▼] per raggiungere più velocemente l'ora da impostare.



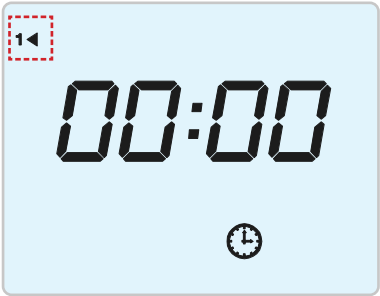
IMPOSTAZIONE MINUTI:

Premere i pulsanti [▲] e [▼] per regolare i minuti.
L'intervallo è compreso tra 0 e 59 min, a step di 1min. Tenere premuto [▲] o [▼] per raggiungere più velocemente i minuti da impostare.



IMPOSTAZIONE GIORNO DELLA SETTIMANA:

Premere i pulsanti [▲] e [▼] per regolare i giorni.
L'intervallo è compreso tra 1 e 7, a step di 1 giorno. Tenere premuto [▲] o [▼] per raggiungere più velocemente il giorno da impostare.



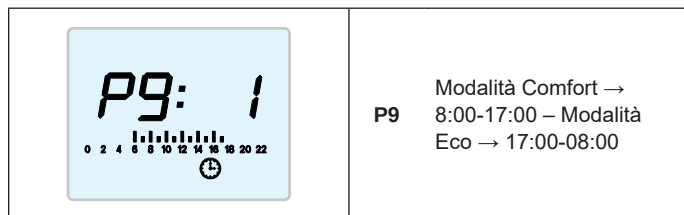
IMPOSTAZIONE PROGRAMMA GIORNALIERO P1-P9:

Il termostato offre delle proposte di settaggio di programmazione giorno

per giorno, mostrate nella tabella di seguito:

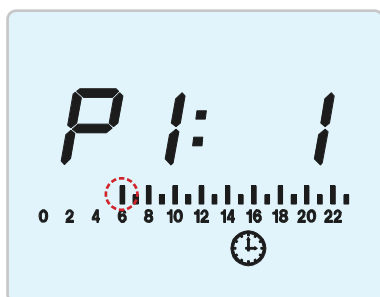
Impostazione della programmazione giornaliera P1-P9:

	P1 Modalità Comfort → 6:00-22:00 – Modalità Eco → 22:00-06:00
	P2 Modalità Comfort → 19:00-06:00 – Modalità Eco → 06:00-19:00
	P3 Modalità Comfort → 06:00-09:00 e 16:00-22:00 – Modalità Eco → Restanti ore
	P4 Modalità Comfort → 06:00-09:00; 12:00-14:00 e 16:00-22:00 – Modalità Eco → Restanti ore
	P5 Modalità Eco → 00:00-23:00
	P6 Modalità Comfort → 00:00-23:00
	P7 Modalità Comfort → 16:00-22:00 – Modalità Eco → 22:00-16:00
	P8 Modalità Comfort → 6:00-12:00 – Modalità Eco → 12:00-06:00



Premere il [▲] e [▼] per spostarsi tra i vari programmi e il tasto [Prog] per assegnare un programma ad un determinato giorno della settimana. Se si desidera modificare il programma preimpostato, tenere premuto per 3 secondi il tasto [Prog] per accedere alle impostazioni del singolo programma.

Nella linea del tempo presente sul contorno del display, ogni ora è rappresentata da una barra piena (cerchiata in figura).



Se si desidera che in quell'ora il radiatore sia in modalità Comfort, premere il tasto [▲] (la barra continuerà ad essere piena), altrimenti, se si desidera che il radiatore sia in modalità Eco, premere il tasto [▼] (la barra relativa a quell'ora scompare). La barra lampeggiante indica che si sta settando la modalità in quella precisa ora e, una volta fatta la propria scelta, automaticamente il termostato passerà al settaggio della modalità dell'ora successiva.

Premere il tasto [Prog] per uscire dalle impostazioni del programma e di nuovo il tasto [Prog] per impostare il programma del giorno successivo. Una volta programmato il settimo giorno premere il tasto [Prog] per uscire dalla programmazione.

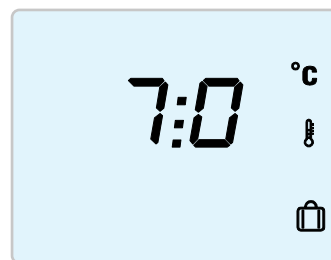
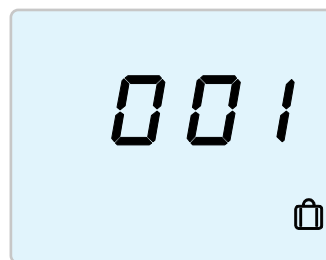
F- Modalità Filo pilota

Questa modalità è destinata al solo mercato francese, in quanto è richiesta la presenza di un filo pilota. Il radiatore può funzionare come in modalità "Comfort", ma non è possibile modificare nessuna impostazione. Si sconsiglia l'utilizzo del radiatore in questa modalità.

G- Modalità viaggio

È possibile impostare la modalità "Viaggio" quando la stanza rimane inutilizzata per un tempo prolungato e non si vuole far scendere la temperatura ambiente al di sotto di una certa soglia.

- Premere il tasto [Prog] fino a visualizzare l'icona "Viaggio" sul display.
- Tenere premuto per 3 secondi il tasto [Prog] per impostare la durata del viaggio.
- Premere i tasti [▲] o [▼] per impostare la durata del viaggio. L'intervallo è compreso tra 1 e 365 giorni, a step di 1 giorno. Tenere premuto [▲] o [▼] per raggiungere più velocemente la durata da impostare.
- Premere il tasto [Prog] per settare la temperatura di stand-by. L'intervallo è compreso tra 7 e 15°C, a step di 0,5°C. Tenere premuto [▲] o [▼] per raggiungere più velocemente la temperatura da impostare.



G- Blocco-tasti

Premere contemporaneamente per 3 secondi i tasti [▲] e [▼] per impostare il blocco-tasti. Sul display apparirà l'icona con un lucchetto e tutti i tasti saranno bloccati ad eccezione del tasto [On/Off].

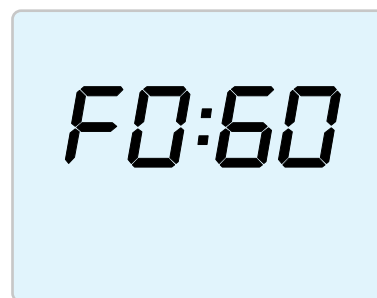
Per sbloccare i tasti, premere nuovamente per 3 secondi [▲] e [▼] e l'icona del lucchetto scomparirà.

Impostazioni interne

Per accedere alle impostazioni interne, in modalità "stand-by", tenere premuto il tasto [▲] per 10 secondi.

Per passare da una impostazione alla successiva, premere il tasto [Prog].

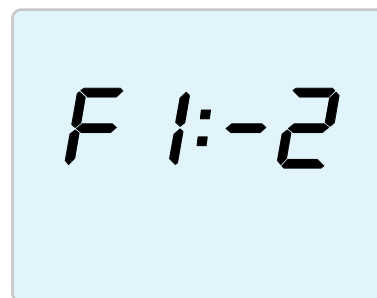
A- Rilevamento finestra aperta (F0)



La funzione di "Rilevamento finestra aperta" consente al dispositivo di rilevare se la finestra della stanza viene aperta tramite un improvviso calo della temperatura. In particolare, se la temperatura ambiente scende di 2 °C in 5 minuti, il dispositivo attiva la modalità "Antigelo" per 60 minuti. Trascorsi i 60 minuti, il dispositivo torna nella modalità impostata precedentemente, monitorando nuovamente la temperatura ambiente. Questa funzione, premendo i tasti [▲] e [▼], permette di scegliere la durata, in minuti, di attivazione della modalità "Antigelo": "00" (Rilevamento finestra aperta OFF), "60", "90", "C0" (equivalente a 120 minuti).

Di default è impostata una durata di 60 minuti.

B- Temperatura di compensazione (F1)



In determinate condizioni ambientali o di installazione è possibile che la temperatura misurata dal dispositivo di controllo non coincida con quella reale dell'ambiente. Tramite questa impostazione è possibile andare a

correggere tale errore.

Nell'impostazione F1, premere i tasti [▲] o [▼] per correggere la temperatura, ad intervalli di 1 °C. È possibile impostare una temperatura di compensazione da -5 °C e +5 °C. Di default è impostata una temperatura di -2 °C.

Lista degli errori

"Er" → sensore di temperatura ambiente scollegato o in corto-circuito;
temperatura ambiente minore di 0°C o maggiore di 55°C.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La Ditta Cordivari S.r.l. con sede a Morro D'Oro (TE) in Zona Industriale Pagliare dichiara, sotto la propria responsabilità, che i radiatori elettrici di cui al par. 2 sono conformi alle norme:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN 61000-4-2:2025
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
EN 61000-4-6:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

e quindi rispondenti ai requisiti essenziali delle Direttive e dei Regolamenti Europei:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro li 12/01/2026

Cav. Ercole Cordivari
Amministratore unico

Ercole Cordivari

Informazioni come da Allegato II punto 4.1.b (Tab. 3) al REGOLAMENTO (UE) 2024/1103 del 18 Aprile 2024, in rispondenza alla Direttiva 2009/125/CE

Identificativo dei modelli:	Radiatore elettrico Lisa 22 El. con termostato digitale Prime: 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W / 1000W				
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente:	
Potenza termica nominale	P_{nom}	0,3/0,4/0,5/0,6 0,7/0,9/1,0	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	N.D.	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	0,3/0,4/0,5/0,6 0,7/0,9/1,0	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	No
Consumo di energia				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
In modo spento	P_0	0,00	W	Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
In modo stand-by	P_{sm}	0,56	W	Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	Sì
In modo inattivo	P_{idle}	N.D.	W	Altre opzioni di controllo	
In modo stand-by in rete	P_{nsm}	N.D.	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
Modo stand-by con visualizzazione di informazioni o dello stato			Sì	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	Sì
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo (termoarredo)	$\eta_{s,on}$	94%	-	Opzione di controllo a distanza	No
				Controllo di avviamento adattabile	No
				Limitazione del tempo di funzionamento	Sì
				Termometro a globo nero	No
				Funzionalità di autoapprendimento	No
				Precisione del dispositivo di controllo	No

1. General warnings	14
1.1 Manufacturer's responsibility	14
1.2 Disposing	14
2. General information	15
3. Technical characteristics.	15
4. Notice for the end user	15
5. Notice for the installer.	15
6. Instructions for installation in Bathroom.	15
7. Wall mounting.	15
8. Connecting up	16
9. Cautions	16
10. Replacing of electrical immersion.	16
11. Thermostat instructions	16

EN - User manual

1. General warnings

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. Carefully read the instructions before installing and/or using the appliance

- It is recommended to have all installation and adjustment operations performed by qualified personnel.
- Once the product is removed from the package check its integrity. If the product is damaged, do not use it and contact the Cordivari assistance network.
- Before making any connection make sure the supply voltage corresponds to the voltage stated on the characteristic label placed on the appliance.
- For Class I appliances make sure that the domestic electrical system has a correct ground connection.
- If the power supply cable is damaged, contact the manufacturer or its technical assistance service to have it replaced, or, in any case, have the operation carried out by a person with similar qualification in order to prevent any risk.
- **WARNING** - To avoid hazardous situations for little children, it is recommended to install the product so that the lowest heating tube is at a height of at least 600 mm from the ground.
- Children aged between 3 and 8 are only allowed to turn the appliance on/off, provided that it has been placed or installed in the normal intended operating position and that they have been supervised or instructed on safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children aged between 3 and 8 must not connect, adjust and clean the appliance or perform user maintenance.
- **WARNING** - Some parts of this product may become very hot and cause scalding. Pay extra care when children or vulnerable people are present.

- Unsupervised children under the age of 3 must be kept at a safe distance from the appliance.
- This appliance can't be used by children aged 8 years or older and by people with reduced physical, sensory and mental capabilities, or with no experience and the required knowledge unless they are supervised or they have received instructions on the safe use of the appliance and have understood inherent hazards.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance operations must not be carried out by unsupervised children.
- Do not install the appliance immediately below a power socket.
- Do not install the device near curtains, other flammable materials, fuels or pressurised containers.
- **WARNING** - This appliance is not intended for use at altitudes above 2000 m.

1.1 Manufacturer's responsibility

The manufacturer declines any liability for damages to persons and property caused by:

- use of the appliance other than intended;
- non-observance of the user manual instructions;
- tampering with even just one part of the appliance;
- use of non-original spare parts.

1.2 Disposing



At the end of life, this appliance must be deposited in the special collection centres for recycling, it is not an ordinary household waste. In case of replacement, the radiator can be sent to your distributor.

Managing in this way, the end of life of a product allows us to preserve our environment, to limit the use of natural resources.

This symbol on the product indicates the obligation to deliver to the end of his life to a collection point specialist, in accordance with Directive 2012/19/UE.

2. General information

The instructions for use in this booklet refer to the Cordivari Lisa 22 Prime designer electric radiator:

LISA 22 EL. WITH DIGITAL ROOM THERMOSTAT PRIME		
Height [mm]	Width [mm]	Electric power [W]
700	400	300
700	500	400
940	500	500
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
1807	500	1000

3. Technical characteristics

Cordivari Electric Radiators version with digital room thermostat:

- Class I Insulation
- Protection: IP X4
- Internal operating thermostat set to 90 - 100 °C
- Safety overheating fuses set to 152 °C

These radiators are factory primed with a clearly specified amount of special fluid ensuring heat transmission.

If any of this fluids leaks out, the radiator must be restored to optimum working conditions by the manufacturer, a person delegated by the manufacturer or a person with suitable qualifications, to ensure that proper operating and safety conditions are restored.

4. Notice for the end user

For cleaning painted radiators, only use a non-abrasive cloth soaked in water. Do not use detergents or aggressive substances. Avoid any other basic or acidic solutions, chemical or industrial substances of any other nature, aggressive or corrosive substances (bleach, ammonia, soda, ...). Do not use abrasive cloths or sponges.

5. Notice for the installer

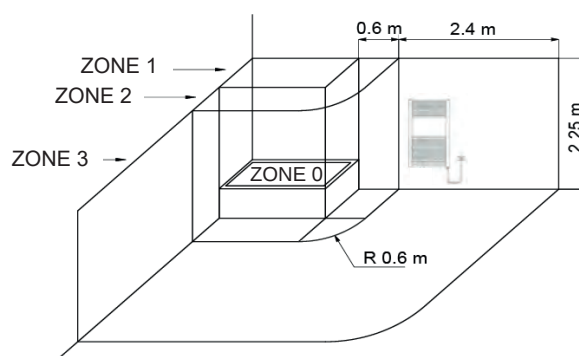
The product purchased is subject to the general rules of warranty so as written in the official Cordivari Catalogue in force. The warranty starts from the date of delivery and is void if the indication of the production lot is modified and / or removed. The guarantee shall be effective after examination of the defects and their relevant causes. The material to replace or repair must be delivered at the retailer warehouse. The obligation to provide the guarantee is subject to the conditions and requirements set out below. The radiator has not been damaged during shipping, handling or installation and any repairs and / or modifications has been carried out by a third party, if not expressly authorized by the manufacturer. The material has been stored in good condition and protected from the weather before being installed. The installation of this product should be performed by qualified personnel and in accordance with these instructions and all

safety equipment rules both national and local. Do not place the radiators in rooms with the presence of chlorine vapours or corrosive fumes such as swimming pools saunas, spa tubs.

6. Instructions for installation in Bathroom

The national rules on installing electrical equipment in the bathroom must be scrupulously respected. The electric radiators must be always installed outside zone 1 and 2.

The electric switch and control elements must be mandatory located in zone 3, in order that no electrical control center is accessible to anyone using the shower or bath.



Install the radiator in such a way that the minimum distance between the floor and the thermostat is 250mm and make sure that there are no obstacles within a minimum distance of 100mm from the appliance.

7. Wall mounting

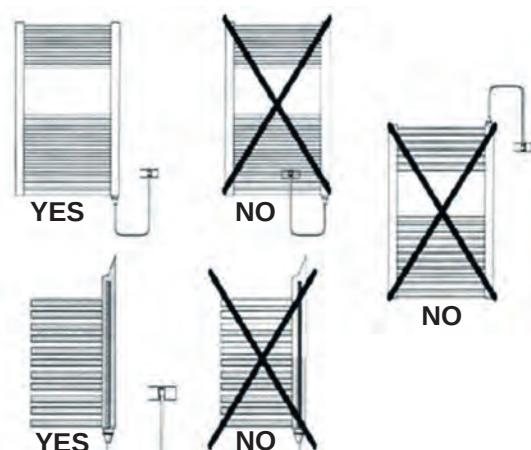
The electric radiator must be mounted on the wall following the instructions provided in the packaging of fastening supports.

When the radiator is in the proper position, the resistor is located at the bottom right.

The radiator must absolutely never be installed with the resistor turned upwards or in any direction other than pointing downwards, as the heating element in the resistor itself would be irreversibly damaged during operation.

Never position the radiator in front of the power socket.

Make sure that the resistor never operates unless it is fully submerged.



8. Connecting up

All models of Cordivari electric radiator are fitted with a power cable complete with a pre-mounted Shuko plug. Before connecting up, make sure that the rated voltage of the appliance (230V) corresponds with the mains voltage, and also check to ensure that the wall socket is properly earthed in compliance with current regulations and that it is capable of delivering the rated current required to operate the chosen model at full power.

9. Cautions

When operating normally the radiator has very hot surface. It is normal for the bottom pipes not to heat up. Only warm towel that has been washed in water. The resistors on electric radiators must never operate without filling fluid, and for this reason the connections on the radiator itself must never be opened. In the event of accidental overheating and/or improper use, the resistor circuit may cut out. In this event the resistor can no longer be used, and must be replaced.

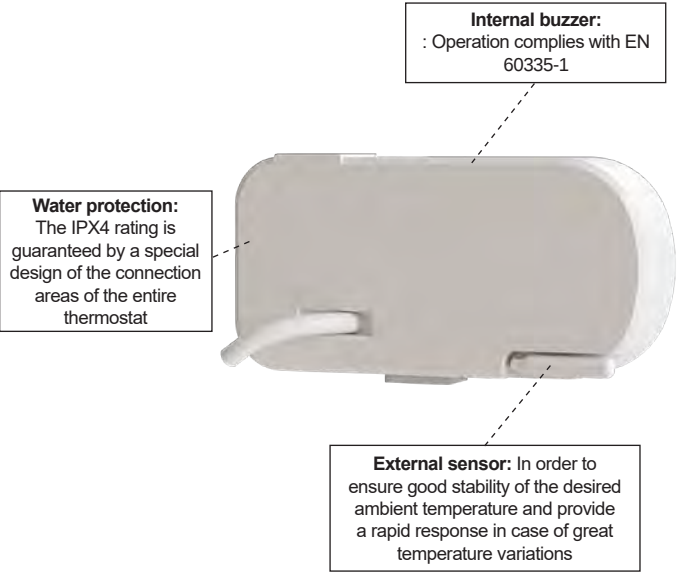
10. Replacing of electrical immersion

Should it be necessary to replace the resistor, this must be done exclusively by the manufacturer, by a person with suitable qualifications, so as to avoid any risks.

11. Thermostat instructions



Icon	Description	Icon	Description
	On/Off		Mode button
	Up Button		Down Button



Icon	Description	Icon	Description
	Comfort Mode		Child lock
	Eco Mode		Pilot wire mode (Class II only)
	Antifreeze mode		Trip mode
	Weekly programming		Time/temperature display
	Boost Mode	 0 2 4 6	Timeline
	Heating mode		

On/Off
On the bottom of the thermostat there is a double pole "0-1" switch. When set to "0", the radiator is not powered and the thermostat is off. When the switch is set to "1", the radiator is powered. Press the [On/Off] button to switch from standby mode to "on" mode. When you first turn on the device in standby mode, the display will flash "00:00". After setting the time in the weekly programming mode (see page 17), the correct time will appear on the display.

Operating modes
The control device offers different operating modes, adjustable and programmable according to your needs, and, in particular, it allows you to set a "Comfort" and an "Eco" temperature. When the radiator is heating, this icon appears.
The desired temperature setting can be set by pressing [▲] or [▼] . .

The temperature adjustment range is between 7°C and 30°C.

IMPORTANT!

The "ECO" temperature is always lower than the "Comfort" temperature and priority is given to the "Comfort" temperature. For this reason the "ECO" temperature can be set in the range 7 °C - ("COMFORT Temp."). Press the [Prog] key to move between the various permitted operating modes.

An icon on the display indicates the current operating mode (see the diagram below for reference):

				
Comfort Mode	Eco Mode	Antifreeze mode	Weekly programming	Boost Mode

A- Comfort Mode

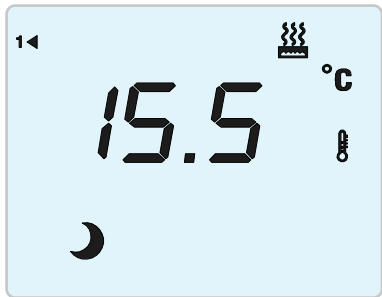


The "Comfort" mode allows you to maintain the set room temperature. By default, the thermostat sets a value of 19°C, as shown in the figure, but you can opt for a value between 7 and 30°C.

To set this mode:

- Press the [Prog] button until the "Comfort" mode icon appears on the display.
- Set the desired temperature with [▲] or [▼] at intervals of 0.5 °C. Press and hold [▲] or [▼] to set the desired temperature value more quickly.

B- Eco Mode



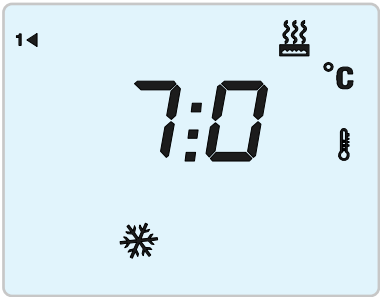
This mode allows you to save energy during the night or in case of low use of the rooms where the device is installed.

In "Eco" mode, the temperature can be set within a range of 7 to 30 °C, without exceeding the temperature set in "Comfort" mode. By default, the thermostat sets a value of 15.5°C, as shown in the figure.

It is recommended to use this mode at night or when the room is not used for 2 or more hours.

- Press the [Prog] button until the "Eco" icon appears on the display.
- Set the desired temperature with [▲] or [▼] at intervals of 0.5 °C. Press and hold [▲] or [▼] to set the desired temperature value more quickly.

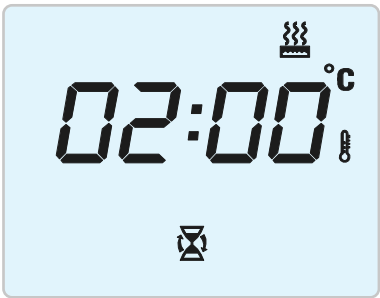
C- Antifreeze Mode



In "Antifreeze" mode, the temperature is set at 7°C. The appliance activates the heating element when the room temperature drops below 7°C. It is recommended to use this mode when the room will not be used for several days.

- Press the [Prog] button until the "Antifreeze" icon appears on the display.

D- Boost Mode



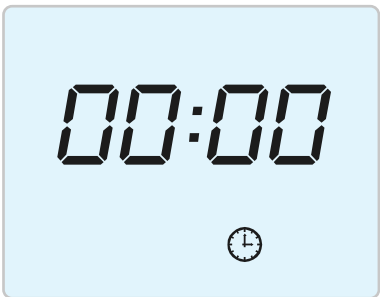
The "Boost" mode can be used to quickly heat the room or speed up the drying of towels.

- Press the [Prog] button until the "Boost" icon appears on the display.

The appliance operates at maximum power for 2 hours, up to a temperature of 30°C. The "Boost" mode is set to automatically switch off after 2 hours and return to the previously set operating mode. If necessary, the user can return to other modes at any time by simply pressing the [Prog] button.

It is also possible to change the operating time within a range between 00:30 and 02:00 by pressing [▲] or [▼].

E- Weekly Programming Mode



This operating mode allows the user to set different temperatures during the day for each day of the week. The "Comfort" / "Eco" temperature and time intervals can be programmed.

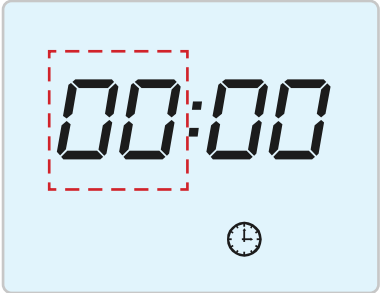
- To activate the function, press the [Prog] button until the "Weekly programming" icon appears on the display. When you enter this mode for the first time, you will see "00:00" flashing. Press and hold the [Prog] button for 3 seconds to enter the settings and

set, in order, the hour, minutes, day of the week and daily programme. Once inside the settings you can immediately set the time. To set the other parameters press the [Prog] key.

TIME SETTING:

Press [▲] and [▼] to adjust the time.

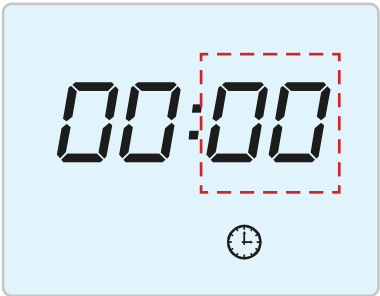
The range is between 0 and 23 hours, in 1-hour steps. Press and hold [▲] or [▼] to set the time more quickly.



MINUTE SETTING:

Press [▲] and [▼] to adjust the minutes.

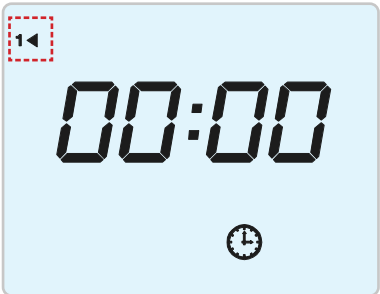
The range is from 0 to 59 min, in 1 min steps. Press and hold [▲] or [▼] to set the minutes more quickly.



SETTING THE DAY OF THE WEEK:

Press [▲] and [▼] to adjust the days.

The range is between 1 and 7, in 1-day steps. Press and hold [▲] or [▼] to set the day more quickly.

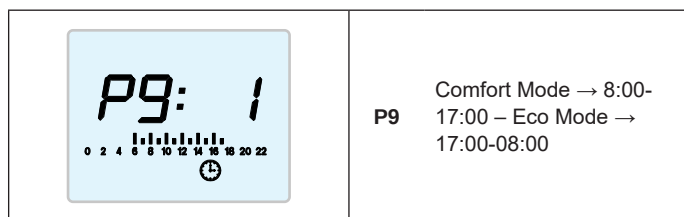


DAILY PROGRAM SETTING P1-P9:

The thermostat offers day-by-day programming setting suggestions, shown in the table below:

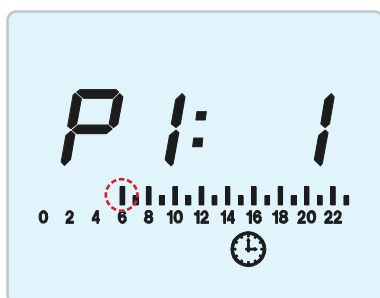
Setting the daily programme P1-P9:

	P1 Comfort Mode → 6:00-22:00 – Eco Mode → 22:00-06:00
	P2 Comfort Mode → 06:00-09:00 and 16:00-22:00 – Eco Mode → Remaining hours
	P3 Comfort Mode → 06:00-09:00 and 16:00-22:00 – Eco Mode → Remaining hours
	P4 Comfort Mode → 06:00-09:00; 12:00-14:00 and 16:00-22:00 – Eco Mode → Remaining hours
	P5 Eco Mode → 00:00-23:00
	P6 Comfort Mode → 00:00-23:00
	P7 Comfort Mode → 16:00-22:00 – Eco Mode → 22:00-16:00
	P8 Comfort Mode → 6:00-12:00 – Eco Mode → 12:00-06:00



Press [▲] and [▼] to move between the various programs and the [Prog] button to assign a program to a specific day of the week. If you want to change the preset program, press and hold the [Prog] button for 3 seconds to access the individual program settings.

In the timeline around the display, each hour is represented by a solid bar (circled in the figure).



If you want the radiator to be in Comfort mode at that time, press [▲] (the bar will continue to be solid), otherwise, if you want the radiator to be in Eco mode, press [▼] (the bar relating to time disappears). The flashing bar indicates that the mode is being set to that precise time and, once you have made your choice, the thermostat will automatically switch to the mode setting of the next hour.

Press the [Prog] button to exit the program settings and the [Prog] button again to set the program for the next day. Once the seventh day has been programmed, press the [Prog] button to exit programming.

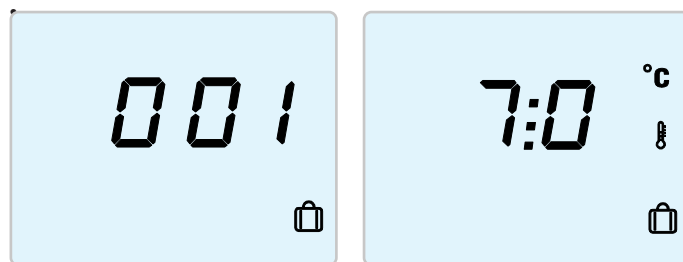
F- Pilot Wire Mode

You can set the "Trip" mode when the room remains unused for a prolonged period of time and you do not want the room temperature to drop below a certain threshold.

G- Trip mode

You can set the "Trip" mode when the room remains unused for a prolonged period of time and you do not want the room temperature to drop below a certain threshold.

- Press the [Prog] button until the "Trip" icon appears on the display.
- Press and hold the [Prog] button for 3 seconds to set the trip duration.
- Press [▲] or [▼] to set the trip duration. The range is between 1 and 365 days, in 1-day steps. Press and hold [▲] or [▼] to set the duration more quickly.
- Press the [Prog] button to set the standby temperature. The range is between 7 and 15°C, in steps of 0.5°C. Press and hold [▲] or [▼] to set the temperature more quickly.



G- Key lock

Press [▲] and [▼] simultaneously for 3 seconds to set the key lock. The icon with a padlock will appear on the display and all keys will be locked except the [On/Off] key.

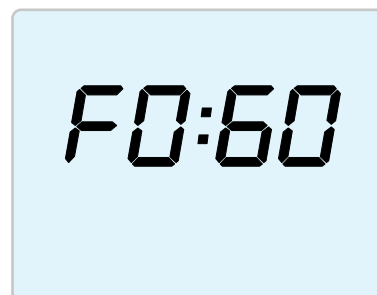
To unlock the keys, press [▲] and [▼] again for 3 seconds and the padlock icon will disappear.

Internal settings

To access the internal settings, in "stand-by" mode, press and hold [▲] for 10 seconds.

To move from one setting to the next, press the [Prog] key.

A- Open window detection (F0)

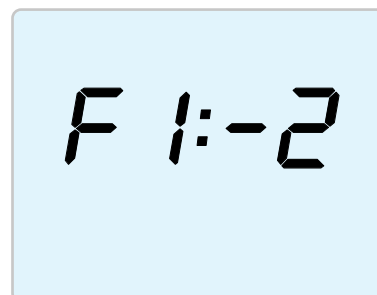


The "Open Window Detection" function allows the device to detect if the room window is opened due to a sudden drop in temperature. In particular, if the room temperature drops by 2°C in 5 minutes, the device activates the "Antifreeze" mode for 60 minutes. After 60 minutes, the device returns to the previously set mode, monitoring the room temperature again.

This function, by pressing [▲] and [▼], allows you to choose the duration of the "Antifreeze" mode in minutes: "00" (Open window detection OFF), "60", "90", "C0" (equal to 120 minutes).

By default, the duration is set to 60 minutes.

B- Compensation temperature (F1)



Under certain environmental or installation conditions, the temperature measured by the control device may not coincide with the actual temperature of the environment. Using this setting you can correct this error.

In the F1 setting, press [▲] or [▼] to correct the temperature, at intervals of 1°C. It is possible to set a compensation temperature between -5 °C and +5 °C. By default it is set at a temperature of -2 °C.

List of errors

"Er" → ambient temperature sensor disconnected or short-circuited; ambient temperature below 0°C or above 55°C.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Company Cordivari S.r.l. with registered office in Morro D'Oro (TE), Zona Industriale Pagliare, hereby declares, under its own responsibility, that the household electric radiators listed in par.2 comply with following rules:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN 61000-4-2:2025
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
EN 61000-4-6:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

and therefore comply with the essential requirements of the European Directives and Regulations:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro li 12/01/2026

Cav. Ercole Cordivari
Amministratore unico



**Information as per Annex II paragraph 4.1.b (Tab. 3) of REGULATION (EU)
2024/1103 of 18 April 2024, in compliance with Directive 2009/125/EC**

Model identifiers:	Lisa 22 EI electric radiator. with Prime digital thermostat: 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W / 1000W				
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat output/room temperature control:	
Nominal heat output	P_{nom}	0,3/0,4/0,5/0,6 0,7/0,9/1,0	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N.D.	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0,3/0,4/0,5/0,6 0,7/0,9/1,0	kW	With mechanic thermostat room temperature control	No
Energy consumption				With electronic room temperature control	No
In off mode	P_0	0,00	W	Electronic room temperature control plus day timer	No
In standby mode	P_{sm}	0,56	W	Electronic room temperature control plus week timer	Yes
In idle mode	P_{idle}	N.D.	W	Other control options	
In network stand-by mode	P_{nsm}	N.D.	W	Room temperature control, with presence detection	No
Stand-by mode with information or status display			Yes	Room temperature control, with open window detection	Yes
Seasonal energy efficiency of room heating in active mode (radiator)	$\eta_{s,on}$	94%	-	With distance control option	No
				With adaptive start control	No
				With working time limitation	Yes
				With black bulb sensor	No
				Self-learning function	No
				Accuracy of the control device	No

ATON®

tekno
DIGIT
Elettrico
CON TERMOSTATO DIGITALE



Aton è un marchio DianFlex S.r.l.

Distribuito da:

Dianflex S.r.l. S.S. 19 km 61 - 84030 Atena Lucana (SA)

Numero unico +039 0975 7793 - info@dianflex.com - dianflex.com

Vers. 2026/03

